

180. Dar el brazo a torcer

¡Hola a todos! Bienvenidos al pódcast de Como pez en el agua, la academia online con lecciones de gramática, vocabulario y muchísimos tests para aprender español a vuestro ritmo.

Ya sabéis que en este pódcast semanal, vamos viendo distintas expresiones cuyo significado puede resultar un enigma para los estudiantes de español, ya que no se deduce por las palabras que las componen, sino que tienen un origen diferente, puede que histórico, que descubriremos en cada episodio.

En el episodio de hoy veremos la expresión “dar el brazo a torcer” que significa aceptar una opinión distinta y actuar de acuerdo con ella, es decir, en contra de la opinión anterior. Por ejemplo, a Hosse le encanta conducir, pero le convencí de viajar a Granada en tren y finalmente dio su brazo a torcer. ¡Ya tenemos los billetes!

No veo muchas dificultades con las palabras de hoy.

El verbo **dar** es muy conocido y además ha aparecido en distintos episodios del pódcast con anterioridad en bastantes ocasiones.

Y **brazo** también. Ya sabéis, se trata de una parte del cuerpo humano. Tenemos dos, uno a cada lado del cuerpo. Comienzan en el hombro y terminan en la mano. ¡Ah! Recordad que podemos doblar los brazos por el codo.

Pero ¿conocéis el verbo **torcer**? *Torcer* significa girar, cambiar de dirección. Podemos usar este verbo cuando damos instrucciones concretas para llegar a una dirección, por ejemplo, cuando debemos girar hacia la derecha o hacia la izquierda. También se utiliza este verbo en contextos médicos, para describir que alguna parte del cuerpo se ha torcido y debe volver a colocarse en su lugar, como cuando pisamos mal y nos torcemos un tobillo.

El origen de esta expresión es un juego que consiste en que dos personas se sitúan una frente a otra y colocan el codo sobre una superficie plana con el brazo doblado hacia arriba, se cogen de las manos e intentan con todas sus fuerzas que su oponente ceda y toque la mesa.

Este juego se llama “echar un pulso” y de aquí surgió esta expresión, normalmente usada en sentido negativo, porque ninguno de los jugadores quiere dar su brazo a torcer.

Además de utilizarse frecuentemente junto a una negación (*no, ninguno, nunca...*), otro elemento que debéis tener en cuenta es que la palabra *brazo* puede aparecer junto al artículo masculino determinado singular *el* y también junto al posesivo (*mi, tu, su*). Así que si queréis usar esta expresión recordad que el verbo puede aparecer en cualquier persona, tiempo y modo y ¡no olvidéis colocar la preposición **a** antes del infinitivo!

¡Vamos a practicar con algunos ejemplos!

- Estuvimos horas hablando con ella, pero no hubo manera de convencerla. Fue incapaz de **dar su brazo a torcer**.
- Mi abuela era una mujer muy testaruda y jamás **daba el brazo a torcer**, aunque supiese que estaba equivocada.
- ¡No **des el brazo a torcer**! Recuerda que tú tienes razón y es muy importante que no cedas ante ese chantaje.

Y hasta aquí el episodio de hoy, espero que os haya gustado y que hayáis aprendido algunas cosas nuevas para practicar vuestro español. Si ha sido así, ¡podéis darme una buena valoración en iTunes o en Spotify! Y si queréis consultar el contenido del pódcast lo tenéis disponible en la descripción del episodio o siguiendo el enlace.

Ya sabéis que podéis seguir aprendiendo a través de la página web de Como pez en el habla y de sus redes sociales, con nuevas publicaciones semanales en Instagram y en YouTube. ¡Muchas gracias y hasta la semana que viene!